

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная
Ассамблея



ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
70-е заседание,
состоявшееся в пятницу,
6 июня 1997 года,
в 20 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

Официальные отчеты

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 70-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н Штайн (Германия)
(заместитель Председателя)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И
ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение)

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1996-1997 ГОДОВ (продолжение)

ПУНКТ 123 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ (продолжение)

- a) СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ ЗА
РАЗЪЕДИНЕНИЕМ (продолжение)
- b) ВРЕМЕННЫЕ СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЛИВАНЕ
(продолжение)

ПУНКТ 125 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕРОПРИЯТИЙ, ВЫТЕКАЮЩИХ ИЗ
РЕЗОЛЮЦИИ 687 (1991) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (продолжение)

- a) ИРАКО-КУВЕЙТСКАЯ МИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
НАБЛЮДЕНИЮ (продолжение)

ПУНКТ 126 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ПРОВЕДЕНИЮ РЕФЕРЕНДУМА В ЗАПАДНОЙ САХАРЕ (продолжение)

/...

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/51/SR.70
8 October 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

ПУНКТ 129 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОХРАНЕ, ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОССТАНОВЛЕНИЮ ДОВЕРИЯ В ХОРВАТИИ, СИЛ ПРЕВЕНТИВНОГО РАЗВЕРТЫВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ШТАБА МИРОТВОРЧЕСКИХ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 153 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ (продолжение)

ПУНКТ 155 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ СИЛ ПРЕВЕНТИВНОГО РАЗВЕРТЫВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 132 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ ВООРУЖЕННЫХ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА КИПРЕ (продолжение)

ПУНКТ 133 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ В ГРУЗИИ (продолжение)

ПУНКТ 138 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ТАДЖИКИСТАНЕ (продолжение)

ПУНКТ 154 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ ВРЕМЕННОЙ АДМИНИСТРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ВОСТОЧНОЙ СЛАВОНИИ, БАРАНЬИ И ЗАПАДНОГО СРЕМА (продолжение)

ПУНКТ 134 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ГАИТИ (продолжение)

ПУНКТ 157 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖКЕ В ГАИТИ (продолжение)

ПУНКТ 135 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЛИБЕРИИ (продолжение)

ПУНКТ 136 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ РУАНДЕ (продолжение)

ПУНКТ 137 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ С 1991 ГОДА (продолжение)

ПУНКТ 139 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ РУАНДЫ, И ГРАЖДАН РУАНДЫ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ НАРУШЕНИЯ, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ СОСЕДНИХ ГОСУДАРСТВ, В ПЕРИОД С 1 ЯНВАРЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 1994 ГОДА (продолжение)

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

ПУНКТ 140 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ
ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)

- а) ФИНАНСИРОВАНИЕ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)

ПУНКТ 141 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
УПРАВЛЕНИЯ СЛУЖБ ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА (продолжение)

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ ПЯТОГО КОМИТЕТА НА ВТОРОМ ЭТАПЕ ВОЗОБНОВЛЕННОЙ
ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

В отсутствие г-на Сенгве (Зимбабве) г-н Штайн (Германия),
заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Заседание открывается в 12 ч. 30 м.

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И
ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение) (A/C.5/51/L.72, L.70 и L.75)

Проект решения A/C.5/51/L.72

1. Г-жа АРАГОН (Филиппины), представляя проект решения, обращает внимание на некоторые незначительные изменения редакторского характера в разделе В и разделе D. В ходе неофициальных консультаций было также достигнуто согласие относительно того, что в тех случаях, когда Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Управления служб внутреннего надзора, Генеральная Ассамблея, согласно пониманию Комитета, не принимает какого-либо решения. Поскольку в ходе неофициальных консультаций был достигнут консенсус относительно проекта решения в целом, то она надеется, что он будет принят без голосования.

2. Проект решения A/C.5/51/L.72 принимается с внесенными в него устными изменениями.

3. Г-н ШТЁКЛЬ (Германия), которого поддерживает г-жа РОДРИГЕС АБАСКАЛЬ (Куба), говорит, что, как он понимает, слова "принимает к сведению" в разделе D действительно не только для докладов Управления служб внутреннего надзора, но также для всех решений Пятого комитета.

Проект решения A/C.5/51/L.75

4. Проект решения A/C.5/51/L.75 принимается.

Проект резолюции A/C.5/51/L.70

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на проект резолюции A/C.5/51/L.70, представленный заместителем Председателя после неофициальных консультаций, и говорит, что пункт 11 следует заменить следующим текстом: "принимает к сведению, что в настоящее время рассматривается предложение о применении в рамках системы закупок Организации Объединенных Наций стимула в отношении квалифицированных поставщиков из государств-членов".

6. Проект резолюции A/C.5/51/L.70 принимается с внесенными в него устными изменениями.

7. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика), сообщая о результатах проведенных ею консультаций по вопросу о персонале, предоставляемом на безвозмездной основе правительствами и другими образованиями, говорит, что Комитет не смог достичь консенсуса. Она предлагает вновь рассмотреть этот вопрос на третьем этапе возобновленной пятидесят первой сессии.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как он понимает, Комитет постановляет продолжить рассмотрение вопроса о персонале, предоставляемом на безвозмездной основе правительствами и другими образованиями, на третьем этапе возобновленной пятидесят первой сессии.

9. Предложение принимается.

/...

10. Г-н АЛОМ (Бангладеш), заместитель Председателя, сообщая о результатах проведенных им консультаций по вопросу об укреплении механизмов внешнего надзора, говорит, что в результате проведения этих консультаций консенсус достигнут не был. Данный вопрос следует сохранить в повестке дня Комитета на третьем этапе возобновленной пятьдесят первой сессии.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как он понимает, Комитет постановляет продолжить рассмотрение вопроса об укреплении механизмов внешнего надзора в ходе третьего этапа возобновленной пятьдесят первой сессии.

12. Предложение принимается.

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ (продолжение) (A/C.5/51/L.76)

Проект решения A/C.5/51/L.76

13. Проект решения A/C.5/51/L.76 принимается.

ПУНКТ 123 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ (продолжение)

а) СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ ЗА РАЗЪЕДИНЕНИЕМ (продолжение) (A/C.5/51/L.78)

Проект резолюции A/C.5/51/L.78

14. Г-жа ЭМЕРСОН (Португалия) представляет проект резолюции A/C.5/51/L.78, в котором отражено согласие, достигнутое в ходе неофициальных консультаций, и настоятельно призывает принять его, несмотря даже на то обстоятельство, что точную сумму ассигнований, которая будет переведена на Специальный счет, еще необходимо определить.

15. Г-н ХАЛЬБВАКС (Контролер) говорит, что Секретариат в настоящее время работает над соответствующими данными.

16. Проект резолюции A/C.5/51/L.78 принимается.

17. Г-н СУЛЕЙМАН (Сирийская Арабская Республика), выступая с разъяснением позиции, высказывает серьезные оговорки относительно данного проекта резолюции, поскольку, в соответствии с международным правом, Израиль, как государство-агрессор, должен нести расходы на финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением. Дополняя причиненный ущерб наносимыми оскорблениями, Израиль

по-прежнему отказывается уйти с арабских территорий, которые он оккупирует в течение 30 лет, тем самым попирая принцип неприобретения территорий силой и игнорируя резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

18. Г-н ШТЁКЛЬ (Германия), выступая с разъяснением позиции, выражает обеспокоенность в связи с тем фактом, что после того, как в октябре 1995 года одно государство-член приняло одностороннее решение о сокращении своих начисленных взносов, средства, утвержденные на все операции по поддержанию мира, не будут в полной мере покрываться за счет взносов государств-членов. Это еще более ухудшит и без того сложное финансовое положение Организации и поставит под угрозу осуществление всех операций по поддержанию мира. По мнению его делегации, полномочия Генерального секретаря в плане взятия обязательств по бюджету каждой операции по поддержанию мира необходимо будет скорректировать до предсказуемого уровня поступлений. Германия полностью поддерживает все операции по поддержанию мира и присоединяется к консенсусу в отношении резолюций, касающихся их финансирования, однако она не потерпит неуплаты начисленных взносов другими государствами-членами или фактического изменения их доли начисленных взносов на операции по поддержанию мира.

b) **ВРЕМЕННЫЕ СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЛИВАНЕ**
(продолжение) (A/C.5/51/L.71)

19. Г-жа ЭМЕРСОН (Португалия), сообщая о результатах неофициальных консультаций по данному пункту, говорит, что консенсуса в отношении текста достичь не удалось.

Проект резолюции A/C.5/51/L.71

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на проект резолюции A/C.5/51/L.71, представленный представителем Объединенной Республики Танзании от имени Группы 77 и Китая.

21. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) говорит, что она хотела бы предложить ряд поправок, которые дадут возможность ее делегации согласиться с проектом текста. Между пунктами 4 и 5 следует вставить следующий новый пункт: "одобряет замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, при условии соблюдения положений резолюции".

22. Кроме того, пункт 6 следует заменить следующим текстом: "уполномочивает Генерального секретаря взять на себя обязательства в отношении Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) в размере 1 773 618 долл. США для покрытия расходов, связанных с инцидентом, происшедшим в штаб-квартире Организации Объединенных Наций в Кане 18 апреля 1996 года".

23. В пункте 7 следует изъять слово "одним", а в пункте 8 бюджет на следующий финансовый год не должен включать расходы, связанные с инцидентом в Кане.

24. Г-н ЕО (Отдел финансирования операций по поддержанию мира), ссылаясь на таблицу ассигнований на операции по поддержанию мира в период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года, говорит, что общие потребности для ВСООНЛ составляют

126 743 300 долл. США, в то время как начисленные взносы равняются всего лишь 124 969 700 долл. США. Разница между двумя указанными показателями является изъятой суммой в размере 1 773 600 долл. США, которые представляют собой расходы, связанные с инцидентом в Кане.

25. Г-н КОЭН (Израиль) говорит, что действия Израиля по оказанию медицинской помощи пострадавшим членам ВСООНЛ были сугубо гуманитарным жестом, который ни при каких обстоятельствах не следует истолковывать как признание какой бы то ни было ответственности. Израиль гордится своим участием в гуманитарных проектах, включая предоставление предметов медицинского назначения и оказание услуг в случае необходимости в Израиле и во всем мире.

26. Г-жа ШЕНУИК (Соединенные Штаты Америки) просит отложить заседание, с тем чтобы ее делегация могла получить инструкции относительно предложенных поправок.

Заседание прекращается в 13 ч. 24 м. и возобновляется в 13 ч. 38 м.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, поскольку поправки, касающиеся вставки дополнительного пункта и изменения формулировки пункта 6, были согласованы на неофициальных совещаниях, он будет считать, что Комитет желает принять их без голосования.

28. Предложение принимается.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает принять без голосования предложенную поправку к пункту 8, в соответствии с которым из бюджета на следующий финансовый год будут исключены расходы, связанные с инцидентом в Кане.

30. Предложение принимается.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает принять без голосования предложение изъять слово "одним" из пункта 7.

32. Предложение принимается.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать по проекту резолюции A/C.5/51/L.71 в целом с внесенными в него поправками.

34. По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки проводится раздельное голосование по пункту 7.

35. Пункт 7 принимается 58 голосами против 2 при 52 воздержавшихся.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.5/51/L.71 в целом с внесенными в него поправками.

37. Проект резолюции A/C.5/51/L.71 в целом с внесенными в него устными поправками принимается 107 голосами против 2 при 3 воздержавшихся.

38. Г-н КОЭН (Израиль) говорит, что его делегация выражает сожаление в связи с тем, что на обсуждение Комитета были вынесены не имеющие к нему непосредственного отношения

политические вопросы, уже обсужденные в Совете Безопасности и Генеральной Ассамблее. По этой причине его делегация не смогла поддержать данный проект резолюции.

39. Г-жа ШЕНУИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация особо обеспокоена пунктом 7, который возлагает особые расходы на одно государство-член. В его нынешней редакции этот пункт имеет серьезные политические последствия, которые пагубно отразятся на деятельности Организации Объединенных Наций. Только что принятая резолюция придает политический характер финансированию ВСООНЛ и поэтому ослабит ее поддержку в Израиле, Соединенных Штатах Америки и других государствах. Ее страна вряд ли сможет поддержать очередное возобновление текущего мандата ВСООНЛ.

40. Г-н ЛОЗИНСКИЙ (Российская Федерация) говорит, что делегация его страны сожалеет о том, что не удалось принять решение на основе консенсуса. Делегация оратора воздержалась, поскольку она твердо привержена принципу принятия решений по финансовым вопросам на основе консенсуса; отход от него создаст проблемы для операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. На Пятом комитете лежит обязанность рассмотреть вопрос о том, каким образом осуществлять решения, принятые другими органами; делегация Российской Федерации заявила о своей политической позиции по этому вопросу в Генеральной Ассамблее. ВСООНЛ не могут выполнять свой мандат без наличия адекватного объема финансовых средств.

41. Г-н ВАТАНАБЭ (Япония) говорит, что, действуя в соответствии с указаниями своего правительства, делегация Японии воздержалась; она сожалеет, что такой проект резолюции был представлен Комитету, чья задача заключается в рассмотрении административных и бюджетных вопросов. Позиция Японии в отношении мирного процесса на Ближнем Востоке уже была разъяснена на соответствующих форумах. Кроме того, финансирование операций по поддержанию мира является вопросом коллективной ответственности, и делегация оратора обращается с просьбой обеспечить деятельность ВСООНЛ.

42. Г-н МЕНКВЕЛД (Нидерланды), выступая от имени Европейского союза, говорит, что позиция Европейского союза в отношении покрытия расходов Организации Объединенных Наций, связанных с инцидентом в Кане, основывается на ряде элементов, один из которых касается того, что финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира должно оставаться коллективной обязанностью; однако приветствовался бы призыв о покрытии расходов за счет добровольных взносов. Европейский союз воздержался от голосования по пункту 7, поскольку он считает, что текст является неуместным. Политические аспекты инцидента в Кане обсуждались до этого, и Европейский союз разъяснил свою позицию в Генеральной Ассамблее. Было бы лучше, если бы Пятый комитет сосредоточился на бюджетных вопросах.

43. Г-н ДРАУНИМАСИ (Фиджи) говорит, что этот вопрос носит деликатный характер. С 1978 года погибли 30 граждан Фиджи, служивших в ВСООНЛ. Бюджет ВСООНЛ, как и бюджеты других подобных миссий, должен быть полностью обеспечен средствами; небольшие страны, предоставляющие войска, такие, как страна оратора, не могут

полагаться на добровольные взносы, и без коллективной ответственности процессу поддержания мира был бы нанесен серьезный ущерб. Наконец, оратор просит предоставить в полном объеме компенсацию солдатам, пострадавшим в результате инцидента в Кане.

44. Г-н АРМИТИДЖ (Австралия) говорит, что делегация его страны с удовлетворением отмечает тот факт, что принятая резолюция обеспечит полномасштабную финансовую поддержку ВСООНЛ, хотя она с сожалением отмечает, что не удалось достичь консенсуса по резолюции. Возложение на одно государство ответственности за покрытие расходов, связанных с инцидентом в Кане, представляет собой нежелательный отход от утвержденных принципов, поскольку это ведет к возложению политической ответственности, хотя соответствующие политические органы Организации не сделали этого; кроме того, это противоречит принципу коллективной ответственности. Делегация оратора воздержалась по причине наличия у нее опасений в отношении того, что пункт 7 может создать прецедент для финансирования будущих операций по поддержанию мира и ограничить объективность и эффективность такого финансирования.

45. Делегация оратора сожалеет о том, что не было принято предложение о включении ссылки на резолюцию 49/59 Генеральной Ассамблеи, поскольку она могла бы привлечь внимание к важному значению обеспечения безопасности персонала Организации Объединенных Наций. Делегация оратора осуждает агрессию, направленную против тех, кому поручено заниматься поддержанием мира.

46. Г-жа ПОУЛЗ (Новая Зеландия) говорит, что Комитету следует учитывать, что на одну из самых малых и наиболее приверженных делу предоставления войск стран пришелся основной удар израильского нападения на базу ВСООНЛ. У стран, предоставляющих войска, имеется законное основание ожидать, что связанные с нанесенным ущербом затраты будут покрыты, и если Комитет не в полном объеме обеспечит покрытие этих расходов, он не выполнит возложенной на него обязанности. В то же время в только что принятой резолюции содержится гарантия того, что Фиджи будут предоставлены средства в порядке компенсации, и поэтому делегация оратора смогла поддержать эту резолюцию.

47. Г-н ЮСУФ (Объединенная Республика Танзания) говорит, что правительство его страны испытывает чувство удовлетворения в связи с принятием резолюции. Страны, которые воздержались или проголосовали против, сделали это в осуществление их демократического права.

ПУНКТ 125 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕРОПРИЯТИЙ, ВЫТЕКАЮЩИХ ИЗ РЕЗОЛЮЦИИ 687 (1991) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (продолжение) (A/C.5/51/L.74)

а) ИРАКО-КУВЕЙТСКАЯ МИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ (продолжение)

Проект резолюции A/C.5/51/L.74

48. Г-н АЛОМ (Бангладеш), заместитель Председателя, представляя проект резолюции A/C.5/51/L.74, который он представил на основе результатов неофициальных консультаций, привлекает внимание к пунктам 2 и 14 и говорит, что следует устранить квадратные скобки в пунктах 8 и 9. Он предлагает принять этот проект резолюции без голосования.

49. Г-н МУНЕЙР (Кувейт) говорит, что делегация его страны настаивала на включении пункта 14, который касается вопроса о возмещении необоснованно выплаченной суммы в счет суточных участников миссии.

50. Проект резолюции A/C.5/51/L.74 принимается.

ПУНКТ 126 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОВЕДЕНИЮ РЕФЕРЕНДУМА В ЗАПАДНОЙ САХАРЕ (продолжение) (A/C.5/51/L.59)

Проект резолюции A/C.5/51/L.59

51. Г-н МАЗЕМО (Зимбабве), представляя проект резолюции A/C.5/51/L.59 о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре, говорит, что ссылку на резолюцию 1084 (1996) от 27 ноября 1996 года во втором пункте преамбулы следует заменить ссылкой на "резолюцию 1108 (1997) от 22 мая 1997 года". После пункта 8 следует включить два новых пункта, касающихся, соответственно, дополнительных ассигнований для вспомогательного счета и дополнительного числа сотрудников на Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций после продления мандата Миссии и связанных с этим корректировок соответствующей доли государств-членов в Фонде уравнивания налогообложения с учетом продления мандата Миссии на дополнительный период; пункты 9-12 следует перенумеровать соответствующим образом.

52. Проект резолюции A/C.5/51/L.59 с внесенными в него устными изменениями принимается.

ПУНКТ 129 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОХРАНЕ, ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОССТАНОВЛЕНИЮ ДОВЕРИЯ В ХОРВАТИИ, СИЛ ПРЕВЕНТИВНОГО РАЗВЕРТЫВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ШТАБА МИРОТВОРЧЕСКИХ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (A/C.5/51/L.60)

ПУНКТ 153 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ (продолжение) (A/C.5/51/L.68)

ПУНКТ 155 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ СИЛ ПРЕВЕНТИВНОГО РАЗВЕРТЫВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (A/C.5/51/L.69)

Проект резолюции A/C.5/51/L.60

53. Г-н АБЕЛЯН (Армения) представляет проект резолюции A/C.5/51/L.60 о финансировании Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаба Миротворческих сил Организации Объединенных Наций.

54. Г-н ХАЛЬБВАКС (Контролер) говорит, что представленные в пункте 11 в квадратных скобках данные брутто и нетто следует изменить на 87 793 328 долл. США и 92 251 479 долл. США, соответственно.

55. Проект резолюции A/C.5/51/L.60 с внесенными в него устными изменениями принимается.

Проекты резолюций A/C.5/51/L.68 и L.69

56. Проекты резолюций A/C.5/51/L.68 и L.69 принимаются.

ПУНКТ 132 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ ВООРУЖЕННЫХ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА КИПРЕ (продолжение) (A/C.5/51/L.77)

Проект резолюции A/C.5/51/L.77

57. Г-н МАДДЕНС (Бельгия), представляя проект резолюции A/C.5/51/L.77 о финансировании Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, отмечает, что правительства ряда стран, включая правительства Греции и Кипра, сделали добровольные взносы в бюджет Сил.

58. Г-н ТОРН (Соединенное Королевство) приветствует решение Кипра и Греции о том, чтобы использовать определенную долю их ежегодных добровольных взносов на цели финансирования Сил. Это решение будет содействовать урегулированию давно существующей проблемы финансирования Сил.

59. Проект резолюции A/C.5/51/L.77 принимается.

ПУНКТ 133 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ В ГРУЗИИ (продолжение) (A/C.5/51/L.61)

ПУНКТ 138 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ТАДЖИКИСТАНЕ (продолжение) (A/C.5/51/L.65)

ПУНКТ 154 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ ВРЕМЕННОЙ АДМИНИСТРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ВОСТОЧНОЙ СЛАВОНИИ, БАРАНЬИ И ЗАПАДНОГО СРЕМА (продолжение) (A/C.5/51/L.66)

Проект резолюции A/C.5/51/L.61

60. Г-н ГУМЭННЫЙ (Украина), Докладчик, представляя проект резолюции A/C.5/51/L.61 о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии, говорит, что следует снять квадратные скобки в первом пункте преамбулы и в конце этого пункта добавить слова "и доклад Управления служб внутреннего надзора, содержащийся в приложении к документу A/51/432".

61. Проект резолюции A/C.5/51/L.61 с внесенными в него устными изменениями принимается.

Проекты резолюций A/C.5/51/L.65 и L.66

62. Проекты резолюций A/C.5/51/L.65 и L.66 принимаются.

ПУНКТ 134 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ГАИТИ (продолжение) (A/C.5/51/L.62)

ПУНКТ 157 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖКЕ В ГАИТИ (продолжение) (A/C.5/51/L.67)

Проекты резолюций A/C.5/51/L.62 и L.67

63. Г-н АРМИТИДЖ (Австралия) представляет проекты резолюций А/С.5/51/Л.62 и Л.67 о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити и финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити, соответственно.

64. Проекты резолюций А/С.5/51/Л.62 и Л.67 принимаются.

ПУНКТ 135 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЛИБЕРИИ (продолжение) (А/С.5/51/Л.63)

ПУНКТ 136 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ РУАНДЕ (продолжение) (А/С.5/51/Л.64)

Проекты резолюций А/С.5/51/Л.63 и Л.64

65. Г-н МАЗЕМО (Зимбабве) представляет проекты резолюций А/С.5/51/Л.63 и Л.64 о финансировании Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии и финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде, соответственно.

66. Проекты резолюций А/С.5/51/Л.63 и Л.64 принимаются.

ПУНКТ 137 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ С 1991 ГОДА (продолжение) (А/С.5/51/Л.79)

ПУНКТ 139 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ РУАНДЫ, И ГРАЖДАН РУАНДЫ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ НАРУШЕНИЯ, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ СОСЕДНИХ ГОСУДАРСТВ, В ПЕРИОД С 1 ЯНВАРЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 1994 ГОДА (продолжение) (А/С.5/51/Л.80)

Проекты резолюций А/С.5/51/Л.79 и Л.80

67. Г-н ХАНСОН (Канада) представляет проекты резолюций А/С.5/51/Л.79 и Л.80 о финансировании международных трибуналов для бывшей Югославии и Руанды, соответственно. Несмотря на то, что Секретариат задержал представление документов и докладов, и на то, что полученная информация носит неполный характер, благодаря тому, что участвующие делегации проявили гибкость и добрую волю, в ходе проведения неофициальных консультаций был достигнут консенсус по этим двум проектам резолюций.

68. Оратор освещает основные положения проекта резолюции о финансировании Международного трибунала для бывшей Югославии (А/С.5/51/Л.79). В частности, Генеральная Ассамблея примет решение о выделении Трибуналу средств на общую сумму 29 825 500 долл. США брутто на период с 1 июля по 31 декабря 1997 года, которая будет предоставляться в соответствии с методологией, определенной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/242 В от 20 июля 1995 года.

69. Текст проекта резолюции о финансировании Международного уголовного трибунала для Руанды составлен с учетом подобных положений. Однако, кроме того, в нем с глубокой

озабоченностью отмечаются серьезные проблемы, выявленные Управлением служб внутреннего надзора в своем докладе о Трибунале. С учетом достигнутого по тексту проектов консенсуса он выражает надежду на то, что они будут приняты без голосования.

70. Проекты резолюций А/С.5/51/Л.79 и Л.80 принимаются.

71. Г-н БОЙНТОН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что правительство его страны придает самое первостепенное значение созданию и надлежащему функционированию обоих трибуналов. Оратор с сожалением отмечает, что по причине позднего опубликования последнего доклада эти пункты не были обстоятельно рассмотрены, как это следовало бы сделать, и он разделяет озабоченность, выраженную представителем Европейского союза, в отношении задержек с опубликованием докладов Генерального секретаря и в отношении неполного характера представляемой информации. Стремясь получить дополнительную информацию, Соединенные Штаты пришли к выводу о том, что доклады Управления служб внутреннего надзора о трибуналах являются чрезвычайно полезными.

72. Поэтому, хотя страна оратора участвует в покрытии расходов трибуналов до конца текущего года, с учетом рекомендаций Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, у нее сохраняется глубокая озабоченность в отношении ряда аспектов деятельности трибуналов, включая практику дефицитного финансирования, найма на службу неквалифицированных сотрудников и недостатки внутреннего контроля.

ПУНКТ 140 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение) (А/С.5/51/Л.73, Л.81 и Л.82)

а) ФИНАНСИРОВАНИЕ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)

73. Г-н ДОССАЛ (Департамент операций по поддержанию мира), отвечая на вопросы, заданные Нидерландами на 68-м заседании от имени Европейского союза, говорит, что Генеральный секретарь может подтвердить, что в соответствии со старой методологией наземные транспортные расходы до места или мест дислокации, как правило, не возмещаются. Аналогичным образом, он может подтвердить, что по временному соглашению Секретариат не будет принимать заявки о возмещении наземных транспортных расходов до места дислокации, если государства-члены будут требовать возмещения в соответствии со старой методологией, действовавшей в отношении бюджетных периодов до 1 июля 1996 года. Для ответа на третий вопрос, который был задан на этом заседании, необходимо будет обратиться к отчетам.

74. Г-н САХА (Индия), касаясь ответа на второй вопрос, просит подтвердить сложившееся у его делегации мнение о том, что в особых обстоятельствах Секретариат может принимать заявки на возмещение наземных транспортных расходов до места дислокации.

75. Г-н ДОССАЛ (Департамент операций по поддержанию мира) говорит, что Индия имеет правильное представление по этому вопросу.

Проекты резолюций А/С.5/51/Л.73, Л.82 и Л.81

76. Г-н ШЛЕЗИНГЕР (Австрия), представляя проекты резолюций А/С.5/51/Л.73, Л.81 и Л.82, говорит, что в разделе I проекта резолюции А/С.5/51/Л.73 о принадлежащем контингентам имуществе Генерального секретаря, в частности, просят издать соответствующее

/...

исправление к Соглашению о взносах, содержащемся в документе A/50/995, созвать Рабочую группу по этапу IV о рассмотрении вопроса о выплате компенсации за принадлежащее контингентам имущество и включить в будущие сметы расходов и отчеты об исполнении бюджетов операций по поддержанию мира информацию о факторах, упомянутых в пункте 49 доклада Рабочей группы, содержащегося в документе A/C.5/49/70. В разделе II о пособиях в связи со смертью или потерей трудоспособности Генеральная Ассамблея постановит принять систему самострахования и ввести единообразные и стандартизированные ставки выплат в случае смерти военнослужащих или потери ими трудоспособности при службе в составе операций по поддержанию мира. В разделе III о сотрудниках по анализу управленческих проблем и финансовых сотрудниках по особым поручениям Генерального секретаря просят ввести процедуры, в соответствии с которыми описания должностных обязанностей сотрудников Секретариата, отвечающих за финансовые аспекты деятельности полевых операций, будут включать функцию надзора в отношении этих конкретных миссий. В разделе IV о суточных участников миссии Генеральная Ассамблея будет просить Генерального секретаря поэтапно в течение шести месяцев упразднить надбавку к суточным участникам миссии, выплачиваемую старшим должностным лицам, и просить Комиссию по международной гражданской службе подготовить предложение о выплате надбавки по месту службы и надбавки за содержание отдельно проживающих членов семей тем сотрудникам, которые, выезжая в миссию, оставляют семьи в своем постоянном месте службы. В разделе V о ставках возмещения Генерального секретаря, в частности, будут просить провести новое обследование предоставляющих войска государств; и в разделе VI о Резервном фонде для операций по поддержанию мира будет принято решение распространить действие резолюции 47/217 на все государства, являющиеся в настоящее время членами Организации Объединенных Наций, и будет определена доля в Резервном фонде для операций по поддержанию мира восьми государств-членов, упомянутых в последующих пунктах.

77. Был распространен документ, содержащий исправления в проекте резолюции A/C.5/51/L.81 о вспомогательном счете для операций по поддержанию мира. В проекте резолюции будет принято решение сохранить на период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года механизм финансирования за счет средств со вспомогательного счета, утвержденный в предварительном порядке в пункте 3 резолюции 50/221 В, и будет утвержден бюджет в размере 32 426 500 долл. США нетто в соответствии с рекомендацией Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. В проекте резолюции Генеральному секретарю будет также рекомендовано принять ряд мер и будет предложено представить углубленную оценку и последующие бюджетные предложения, которые как можно более полно отражали бы общие изменения тенденций в деятельности по поддержанию мира, а также отчет об использовании средств, включающий информацию о перераспределении ресурсов, если таковое имело место, между подразделениями в течение периода с 1 июля 1996 года по 30 июня 1997 года и за период с 1 июля по 30 декабря 1997 года.

78. Раздел I проекта резолюции A/C.5/51/L.82 касается получения добровольных взносов на операции по поддержанию мира. В разделе II Генеральная Ассамблея уполномочит Генерального секретаря в течение промежуточного периода с 1 июля по 15 октября 1997 года выделять на обеспечение функционирования Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций, Бриндизи, средства в объеме, не превышающем текущий уровень расходов за последние три месяца. Можно надеяться, что эти три рассматриваемые проекта резолюций будут приняты путем консенсуса.

79. Г-жа ЛЕТРО (Франция) говорит, что, хотя ее делегация несколько затрудняется принять решение по тексту, который не был переведен на все официальные языки Организации, в частности, по исправлениям в проекте резолюции A/C.5/51/L.81, она не хотела бы затягивать далее работу Комитета и в порядке исключения согласна рассмотреть этот текст.

80. Г-н БОЙНТОН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что во время неофициальных консультаций его делегация согласилась на изменения в проекте резолюции о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (A/C.5/51/L.77) при том понимании, что в проекте резолюции A/C.5/51/L.73 будет принят к сведению доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора (A/51/432) и будут одобрены его замечания и рекомендации о переплате суточных участников миссии. Соответственно, он предлагает принять к сведению в разделе IV проекта резолюции A/C.5/51/L.73 доклад Управления и одобрить его замечания и рекомендации.

81. Г-жа РОДРИГЕС АБАСКАЛЬ (Куба) в ответ на предложение Соединенных Штатов говорит, что ее делегация может с трудом согласиться на этом этапе на дальнейшие предлагаемые поправки к рассматриваемым проектам резолюций, и интересуется, было ли достигнуто в ходе неофициальных консультаций какое-либо понимание по этому вопросу. Касаясь пересмотренного пункта 14 проекта резолюции A/C.5/51/L.81, она хотела бы знать, какие виды должностей будут финансироваться в рамках общей временной помощи за счет средств, составляющих 158 500 долл. США.

82. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) поддерживает мнение представителя Франции о том, что трудно работать с текстом, не переведенным на все официальные языки. Тем не менее ее делегация согласна рассмотреть указанный текст, хотя он и отсутствует на испанском языке.

83. Г-н ХАНСОН (Канада) говорит, что он полностью разделяет мнения, выраженные Францией и Мексикой.

84. Г-н ШЛЕЗИНГЕР (Австрия) отмечает, что во время неофициальных консультаций был достигнут консенсус в отношении части IV резолюции A/C.5/51/L.73. Он не помнит, чтобы кто-либо из делегаций возражал против принятия положений о суточных участников миссии. Сумма в размере 158 500 долл. США в рамках общей временной помощи, указанная в пересмотренном пункте 14 проекта резолюции A/C.5/51/L.81, составляет стандартные расходы, эквивалентные затратам на одну должность уровня С-3 и одну должность категории общего обслуживания.

85. Г-жа РОДРИГЕС АБАСКАЛЬ (Куба) подчеркивает, что ее делегация исходила именно из того, что сумма в размере 158 500 долл. США, указанная в пункте 14 проекта резолюции A/C.5/51/L.81, будет использована на финансирование одной должности уровня С-3 и одной должности категории общего обслуживания. В отношении предложения Соединенных Штатов ее делегация не знает о конкретных рекомендациях Управления

служб внутреннего надзора и не может согласиться на этом этапе на включение нового пункта в проект резолюции, в отношении которого в ходе неофициальных консультаций был достигнут консенсус.

86. Г-н БОЙНТОН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он понимает возникшую проблему процедурного характера, однако он хотел бы всего лишь продолжить обсуждение по той договоренности, которая была достигнута в ходе неофициальных консультаций лишь несколько часов назад. Его предлагаемая поправка касается, в частности, пунктов 35-38 доклада Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора (A/51/432). В пункте 38 Управление решительно рекомендовало, чтобы администрация разработала план мер для обеспечения своевременного возмещения переплаченных сумм в связи с выплатой суточных, которые УСВН будет выявлять в будущем. В ответ на его рекомендации Департамент операций по поддержанию мира создал совместно с Управлением людских ресурсов целевую группу для проведения всеобъемлющего обзора политики Организации в отношении предоставления отгулов и выплаты суточных. Департамент информировал его о том, что этот обзор был завершен, а его результаты распространены среди заинтересованных лиц.

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает на отсутствие консенсуса в отношении поправки, предложенной Соединенными Штатами к проекту резолюции A/C.5/51/L.73, и предлагает делегации Соединенных Штатов представить эту поправку на одном из пленарных заседаний Генеральной Ассамблеи.

88. Г-н БОЙНТОН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация согласна на процедуру, предложенную Председателем.

89. Проекты резолюций A/C.5/51/L.73 и L.82 принимаются.

90. Пересмотренный проект резолюции A/C.5/51/L.81 принимается.

91. Г-н СИАЛ (Пакистан), поясняя свою позицию после принятия проектов резолюций, говорит, что, приняв проект резолюции A/C.5/51/L.73, Комитет вынес очень важное решение, урегулировав давний вопрос о пособиях в связи со смертью или потерей трудоспособности и установив важный принцип равного обращения с военнослужащими, участвующими в операциях по поддержанию мира.

92. Г-н САХА (Индия) говорит, что благодаря принятию проекта резолюции A/C.5/51/L.73 после очень долгих переговоров был решен вопрос о выплате пособий в связи со смертью или потерей трудоспособности, что является выдающимся достижением в деле обеспечения равного обращения с государствами-членами.

93. Г-н БОЙНТОН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация с нежеланием присоединилась к консенсусу по проекту резолюции о вспомогательном счете для операций по поддержанию мира (A/C.5/51/L.81) и не удовлетворена полностью конечным результатом. Генеральный секретарь не предложил никаких изменений, касающихся нового статуса Департамента операций по поддержанию мира. Доклады Генерального секретаря и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по этому вопросу должны были быть намного лучше. Его делегация очень озабочена фактом неиспользования оборудования и применения двойной сметы расходов на аренду в период 1992-1997 годов. Он надеется, что Генеральный секретарь представит в этой связи свое предложение и что оно впоследствии будет осуществлено на практике. Его делегация уверена, что принимаемые меры по устранению отставания в обработке требований о выплате пособий в связи со смертью или потерей трудоспособности помогут исправить это положение. Он исходит из того, что для этого будут использованы ресурсы, не

относящиеся к бюджету действующей Группы по обработке требований. С учетом сократившегося объема операций по поддержанию мира рекомендованный ККАБВ объем ресурсов неоправдан.

94. Его делегация по-прежнему испытывает серьезную озабоченность по поводу регулирования Группой по обработке требований системы выплаты пособий в связи со смертью или потерей трудоспособности и вновь поднимет этот вопрос в ходе третьей части возобновленной сессии в сентябре. Наконец, он подчеркивает, что Организация Объединенных Наций должна как можно строже придерживаться Правил и положений о персонале при выполнении пункта 26 резолюции 51/226 В Генеральной Ассамблеи в отношении всех должностей, которые были вакантными по состоянию на 3 апреля 1997 года.

95. Г-н Син Сунг ЧХУЛЬ (Республика Корея) выражает удовлетворение по поводу консенсуса, достигнутого в отношении Резервного фонда для операций по поддержанию мира, о котором говорится в проекте резолюции A/C.5/51/L.73. Будучи активным участником операций по поддержанию мира его страна будет полностью руководствоваться положениями этой резолюции.

96. Г-н АТИЯНТО (Индонезия) говорит, что его делегация придает огромное значение вопросу выплаты пособий в связи со смертью или потерей трудоспособности и выражает удовлетворение по поводу прогресса, достигнутого в решении этого вопроса. В этой связи он подчеркивает необходимость дальнейшей обработки как можно скорее всех требований о выплате пособий в связи со смертью и потерей трудоспособности.

ПУНКТ 141 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ УПРАВЛЕНИЯ СЛУЖБ ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА (продолжение)

97. Г-жа АРАГОН (Филиппины) говорит, что в ходе неофициальных консультаций достичь консенсуса по проекту текста пункта 141 повестки дня не удалось, поэтому она рекомендует Комитету продолжить рассмотрение этого пункта в ходе следующей части возобновленной сессии.

98. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он исходит из желания Комитета продолжить рассмотрение пункта 141 повестки дня в ходе третьей части его возобновленной сессии.

99. Решение принимается.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

100. Г-н САХА (Индия) говорит, что в письме Генерального секретаря от 3 мая 1997 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/51/893) Генеральный секретарь упомянул о резолюции 51/226 Генеральной Ассамблеи об управлении людскими ресурсами. На 62-м заседании его делегация выразила озабоченность по поводу того, что Секретариат не придерживается буквы и духа мандата, выданного ему государствами-членами в этой резолюции, и установленных правил и процедур, в частности, применимых Правил о персонале. Его делегация хотела бы получить от помощника Генерального секретаря по вопросам управления людскими ресурсами ответы на конкретные вопросы.

101. Помощник Генерального секретаря заверил Комитет, что он запросит рекомендацию по этому вопросу у Управления по правовым вопросам и сообщит о ней Комитету. Пока что ответа получено не было, и нет никаких сведений, когда он будет получен. Соответственно, он хотел бы сообщить Секретариату о разочаровании его делегации по поводу отсутствия запрошенной ею информации и просит Секретариат информировать как можно быстрее Комитет о той рекомендации, которую вынесет Управление по правовым вопросам. Его делегация исходит из

того, что Секретариат будет придерживаться мандата, выданного ему государствами-членами, и будет руководствоваться всеми утвержденными правилами и положениями.

102. Г-н ВАТАНАБЭ (Япония) говорит, что, хотя Комитет не достиг консенсуса по всем рассматриваемым пунктам повестки дня, был достигнут весьма существенный прогресс. Тем не менее порядок работы Комитета в ходе второй части возобновленной сессии был не очень эффективным. Много времени было потеряно на ожидание документов, и Комитет не обеспечил обсуждение в приоритетном порядке важных вопросов вплоть до окончательного этапа сессии. Соответственно, он призывает членов Комитета обеспечить более эффективную организацию его деятельности в ходе третьей части возобновленной сессии.

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ ПЯТОГО КОМИТЕТА В РАМКАХ ВТОРОЙ ЧАСТИ ВОЗОБНОВЛЕННОЙ ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

103. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что Пятый комитет завершил свою работу в рамках второй части возобновленной пятьдесят первой сессии.

Заседание закрывается в 15 ч. 55 м.